

II. RECENZJE

Г. К. Сидоренко, УКРАЇНСЬКЕ ВІРШУВАННЯ ВІД НАЙДАВНІШИХ ЧАСІВ ДО ШЕВЧЕНКА.

Видавництво Київського університету, Київ 1972, с. 242.

Профессор Г. К. Сидоренко уже давно и плодотворно работает над проблемами украинского стихосложения. Ей принадлежат монографии *Стихосложение в украинской литературе*, *Ритмика Шевченко*. Вышел отдельный труд исследовательницы в ПНР — *Очерк украинской версификации*. Исследование Г. К. Сидоренко в польском переводе вышло в серию книг по теории стихосложения и составляет восьмой том исследований этого цикла. Значение таких работ трудно переоценить. Написанные на уровне современной стиховедческой науки, они обогащают наши познания в этой отрасли и являются заметным вкладом в изучение отечественного и славянского стихосложения в целом.

Издательство Киевского университета выпустило новую работу автора *Украинское стихосложение от древнейших времен до Шевченко*. В новой книге Г. К. Сидоренко стремится охватить широкий круг вопросов, связанных с истоками украинского литературного стихосложения, его связей с народным творчеством, зарождением силлабики, силлабо-тоники и т. п. Как подчеркивает исследовательница, на протяжении нескольких сот лет развития украинской поэзии произошла эволюция стихотворных форм, постепенное обогащение и усовершенствование ритмического строения, что все же не исключает, а ведет за собой периоды более

чувствительных изменений, качественных прыжков, одним из которых, например, был решительный переход к новой стихотворной системе — силлабо-тонической — в начале 19 века в творчестве И. Котляревского и других предшественников Т. Шевченко.

В размещении материала автор придерживается хронологического принципа — от первых попыток создания литературного стиха, зафиксированных в украинской литературе еще в конце 16 века, до конца 18 века. Эволюция украинского стиха вырисовывается в монографии достаточно полно. Г. К. Сидоренко провела сложную аналитическую работу, чтобы подтвердить свои теоретические положения богатым иллюстративным материалом. Удачно соединено изложение историко-литературных данных о развитии систем с проникновением в „секреты” стихосложения, в проблемы поэтики и ритмики. Заслуживает одобрения авторская классификация, которая базируется на определениях, данных такими авторитетами нашего стиховедения, как И. Срезневский, И. Франко, А. Потебня, Ф. Колесса, В. Перетц, М. Рильский.

Когда-то, рецензируя книгу Г. К. Сидоренко *Стихосложение в украинской литературе*, В. М. Лесин указывал на необходимость отдельной главы, посвященной общим вопросам теории стиха. Такие данные имеем теперь в рецензированном труде в главе „Вопросы теории и историографии”, а также в выводах. Уместным и нужным для читателя является „Указатель терминов”. В разделе „Вопросы теории и историографии” сделан обзор различных теоретических концепций в украинском стихосложении, иссле-

дованы природа словесного ритма, система стихосложения, а также украинское стиховедение.

На обширном материале показана борьба мыслей вокруг проблемы специфики и путей развития украинского стихосложения. Затронут вопрос о том, в каком отношении находится украинское стихосложение к поэтике народной песни и особенностям мировой поэзии. Г. К. Сидоренко дает свою оригинальную концепцию украинской силлабики, ее связей с польскими и русскими силлабическими стихами, делая ударение на оригинальности силлабических произведений украинских авторов.

Усвоение норм силлабо-тоники — это целый этап в украинском стихосложении. Этот процесс засвидетельствовал общие с русской литературой закономерности, влияние русских поэтов на творчество украинских собратьев. Научно обосновывая оригинальную связь поэтики народно-песенного стиха и форм литературной версификации, Г. К. Сидоренко пишет, что „народный стих есть тем ориентиром, соотношение с которым литературной версификации определяет понятие национальной версификации вообще”.

Не впервые ли так широко и основательно освещены ритмотворческие поиски украинских романтиков — предшественников Шевченко. Это по существу новое открытие ритмических признаков украинской поэзии того времени. Находим интересные наблюдения над метрикой, рифмованием и строфикой произведений Г. Сковороды, И. Котляревского, П. Гулака-Артемовского, Л. Боровиковского, Е. Гребинки, М. Шашкевича и др.

Переход к силлабо-тоническому стихосложению в украинской поэзии происходил не быстрыми темпами, с использованием лучших форм литературной силлабики 16–18 вв. Пионеры литературного стиха на Украине, по убеждению исследовательницы, не были примитивными стихотворцами. Они были людьми образованными, культурными и те или иные элементы их творчества формировались соответственно природному состоянию литературы той эпохи, в частности условиям развития стихосложения. Именно с таких позиций подошел

к наследию прошлого И. Котляревский, который, взяв все лучшее из достижений предшественников, дал свою оригинальную систему (*Энеида*, песни из *Наталки-Полтавки* и др.).

Ямб, а со временем амфибрахий и другие метры постепенно входят в литературное употребление. Случалось, что поэты, которые на практике разнообразили размеры, теоретически „выступали” против „нестественности” силлабо-тоники, например А. Афанасьев-Чужбинский, который, будучи влюбленным в украинское народное творчество, считал его темы, мотивы и даже ритмомелодику (коломыйковый размер) единственным стержнем поэзии. Но это были, можно сказать, поиски лучшего варианта. Буржуазно-помещичья и буржуазно-националистическая критика, ориентируя развитие литературы на примитивные образцы, вообще выступала против применения „чужих метров”, сводя все „возможности” украинского стиха к подражанию народно-песенным размерам.

Представляют интерес теоретические размышления о сущности тех изменений, которые произошли в русском и украинском стихосложении в 18–19 вв. Украинская литература развивалась в тесной связи с литературами других народов, в частности русского. Интересны размышления о вкладе В. Тредиаковского и М. Ломоносова в развитие русского стихосложения. По мнению Г. К. Сидоренко, они не „реформировали” древнюю систему стихосложения и не „ввели” новую, а изучили и обнаружили тот процесс ритмосоздания, который объективно происходил в стихосложении на базе конкретных особенностей восточнославянских языков. Во второй части книги показано также, как усовершенствовалось украинское стихосложение, новые ритмы под влиянием выдающегося поэта, философа и педагога Г. Сковороды.

Исследовательница тонко ощущает характерные особенности размера и ритмики стиха у разных авторов, владеет широкими познаниями теории версификации и, собственно, сама ее создает. В монографии анализируются и внутреннее ритмическое строение отдельной строки, и интонационное строение

строк, объединенных в строфе или оконченном произведении. Г. К. Сидоренко рассматривает некоторые устоявшиеся взгляды, как, предположим, точка зрения о чрезмерно гипертрофированной роли польской силлабики в развитии отечественного силлабического стихосложения, показывая при этом близость украинской силлабики к русской. В связи с этим хотелось бы, чтобы работа автора была более полемической. Очевидно, нужно было сказать и о том, что теория романтического перевода делала основное ударение на перепеве. И так было не только у нас, а и в других славянских и неславянских литературах.

В монографии последовательно воплощены важнейшие принципы марксистско-ленинского литературоведения — принцип историзма и принцип рассмотрения художественных произведений в единстве формы и содержания. Большой педагогический опыт помог Г. К. Сидоренко изложить исследуемый материал доходчивым языком, несмотря на то, что затронутые проблемы имеют достаточно сложный характер.

Исследование *Украинское стихосложение* — значительный вклад в отечественное и славянское стиховедение. В нем прослеживается процесс эволюции стихотворных форм, постепенное обогащение и усовершенствование ритмики в украинском стихосложении дощевченковского периода. Оно, безусловно, будет с благодарностью принято не только специалистами, а и всеми почитателями поэзии.

Николай Гнатюк, Киев.

Istvan Söter, *THE DILEMMA OF LITERARY SCIENCE*. Akadémiai Kiadó, Budapest 1973, ss. 271.

W swej nowej książce Istvan Söter pozostaje wierny własnym zainteresowaniom naukowym¹, toteż *Dylemat nauki o literaturze* stanowi zbiór rozpraw sku-

pionych wokół teorii metody badań komparatystycznych i jej roli w badaniach literackich oraz problematyk historycznoliterackiej i teoretycznej.

Esej tytułowy, otwierający tom rozpraw Sötera, ma charakter wstępu wskazującego na dylemat podstawowy: rozdział badań historycznych i teoretycznych w literaturoznawstwie. Pierwsze skupiają się na pracach materiałowych bez uzyskiwania szerokiej perspektywy podsumowań teoretycznych, drugie pochłonięte konstruowaniem ogólnych pojęć gubią z pola widzenia konkretny utwór literacki. Söter powołując się na pogląd Goethego podkreśla komplementarny charakter sztuki i natury. Dzieło i natura to uzupełniające się wzajem dziedziny życia. Tak pojmowana sztuka jest określana przez węgierskiego badacza jako rzeczywisty przedmiot badań literackich. Przykładem okazuje się tu Lukácsowska interpretacja utworów Goethego w duchu napięć cechujących relacje: jednostka — społeczeństwo, napięcie, które w określonych formacjach polityczno-społecznych przeradza się w ostre przeciwieństwa. Söter podkreśla konieczność łączenia analizy literackiej z krytyczną oceną wartości estetycznych utworu literackiego i następnie przechodzenia do określenia jego miejsca i roli w historycznym rozwoju literatury. Ten nie nazbyt odkrywczy postulat metodologiczny to punkt startu badacza do różnorodnej problematyki tomu rozpraw.

Część I otwiera szkice-refleksja nad metodą komparatystyczną. Istotą tej metody jest zasada złożonej konfrontacji literatur narodowych z trendami literackimi o wymiarach ponadnarodowych, historycznych. Wpływ literacki nie tylko przychodzi, ale zgodnie z zasadami dialektyki jest przyswajany (należałoby także podkreślić w tym momencie aktywność wyboru spośród potencjalnych wpływów), a nader istotne są, co podkreśla Söter, przyczyny i społeczne warunki owego przyswajania. Złożona konfrontacja jest przeprowadzana przy użyciu

¹ Por. I. Söter, *Aspects et paralelismes de la littérature hongroise*, Akadémiai Kiadó, Budapest 1966, ss. 291, rec. S. Skwarezyńska, ZRL, t. 10, z. 1(18), Łódź 1967.